

TABLE DES MATIÈRES

PREMIÈRE PARTIE

Guide pratique de conversation médicale [Français-Anglais / Anglais-Français]

| | |
|--|-------|
| Avant-propos / <i>Foreword</i> | 10-11 |
| FICHE 1 Le corps / <i>The body</i> | 13 |
| FICHE 2 Le système nerveux / <i>The nervous system</i> | 22 |
| FICHE 3 L'œil / <i>The eye</i> | 27 |
| FICHE 4 L'oto-rhino-laryngologie (ORL) / <i>Ear-nose-throat (ENT)</i> | 35 |
| FICHE 5 La peau / <i>The skin</i> | 46 |
| FICHE 6 L'appareil cardiovasculaire / <i>The cardiovascular system</i> | 54 |
| FICHE 7 L'appareil respiratoire / <i>The respiratory system</i> | 62 |
| FICHE 8 L'appareil digestif / <i>The digestive system</i> | 70 |
| FICHE 9 L'appareil urinaire / <i>The urinary system</i> | 79 |
| FICHE 10 La gynécologie et L'obstétrique / <i>Gynaecology and obstetrics</i> | 88 |
| FICHE 11 L'appareil reproducteur masculin / <i>The male reproductive system</i> | 110 |
| FICHE 12 L'Orthopédie / <i>Orthopaedics</i> | 115 |
| FICHE 13 La pédiatrie / <i>Paediatrics</i> | 129 |
| FICHE 14 La psychiatrie / <i>Psychiatry</i> | 141 |
| FICHE 15 Le diabète / <i>Diabetes</i> | 149 |
| FICHE 16 La préparation pour le bloc opératoire / <i>Preparation for the operating theatre</i> ... | 153 |
| FICHE 17 Phrases pour des actes divers / <i>Phrases for various procedures</i> | 169 |
| FICHE 18 Quelques conseils aux patients / <i>Some advice to patients</i> | 181 |
| FICHE 19 L'explication des actes aux patients / <i>Explanation of procedures to patients</i> .. | 183 |
| FICHE 20 Le dialogue / <i>Dialogue</i> | 185 |
| FICHE 21 L'admission / <i>On admission</i> | 190 |
| FICHE 22 L'Évaluation du patient / <i>Assessment of patient</i> | 197 |
| FICHE 23 La douleur / <i>Pain</i> | 199 |
| FICHE 24 Instructions aux patients / <i>instructions to patients</i> | 203 |
| FICHE 25 Quand on appelle le médecin / <i>Calling the doctor</i> | 206 |
| FICHE 26 Les ordres des médecins / <i>Doctors' orders</i> | 209 |
| FICHE 27 Les examens / <i>Investigations</i> | 212 |
| FICHE 28 Les groupes sanguins / <i>Blood groups</i> | 225 |
| FICHE 29 Les interventions diverses / <i>Various operations</i> | 231 |
| FICHE 30 Les médicaments / <i>Medicines</i> | 235 |
| FICHE 31 La chambre du patient / <i>The patient's room</i> | 248 |
| FICHE 32 Le matériel, l'entretien, le personnel hospitalier, etc. / <i>Equipment, maintenance, hospital personnel, etc.</i> | 257 |
| FICHE 33 Quelques phrases utiles pour la famille / <i>A few useful phrases for the family</i> | 283 |
| FICHE 34 Quelques phrases utiles pour le standardiste / <i>A few useful phrases for the switchboard operator</i> | 287 |
| FICHE 35 La sortie / <i>Discharge la mort / death</i> | 290 |
| FICHE 36 Des verbes utiles / <i>Useful verbs</i> | 295 |
| FICHE 37 <i>Useful verbs</i> / Des verbes utiles | 306 |
| FICHE 38 Bibliographie | 317 |

DEUXIÈME PARTIE

Exercices

EXERCICES – FRANÇAIS

| | | |
|----------|---|-----|
| Fiche 1 | Le corps | 323 |
| Fiche 2 | Le système nerveux | 325 |
| Fiche 3 | L'œil | 329 |
| Fiche 4 | L'oreille | 332 |
| Fiche 5 | La peau..... | 334 |
| Fiche 6 | L'appareil cardiovasculaire | 338 |
| Fiche 7 | L'appareil respiratoire | 342 |
| Fiche 8 | L'appareil digestif..... | 345 |
| Fiche 9 | L'appareil urinaire | 350 |
| Fiche 10 | La gynécologie et l'obstétrique | 354 |
| Fiche 11 | L'appareil reproducteur masculin | 356 |
| Fiche 12 | L'orthopédie..... | 358 |
| Fiche 13 | La pédiatrie | 361 |
| Fiche 14 | La psychiatrie | 362 |
| Fiche 15 | Le diabète | 363 |
| Fiche 16 | La préparation pour le bloc opératoire | 365 |
| Fiche 17 | Phrases pour des actes divers..... | 367 |
| Fiche 18 | Quelques conseils aux patients..... | 368 |
| Fiche 19 | L'explication des actes aux patients | 369 |
| Fiche 20 | Le dialogue..... | 370 |
| Fiche 21 | L'admission | 371 |
| Fiche 22 | L'évaluation du patient..... | 372 |
| Fiche 23 | La douleur | 373 |
| Fiche 24 | Quand on appelle le médecin | 375 |
| Fiche 25 | Les ordres des médecins..... | 376 |
| Fiche 26 | Les examens..... | 377 |
| Fiche 27 | Les groupes sanguins..... | 378 |
| Fiche 28 | Les interventions diverses | 380 |
| Fiche 29 | Les médicaments | 381 |
| Fiche 30 | La chambre du patient – Le matériel, l'entretien – Le personnel hospitalier..... | 383 |
| Fiche 31 | Quelques phrases utiles pour la famille | 385 |
| Fiche 32 | Quelques phrases utiles pour le standardiste..... | 386 |
| Fiche 33 | La sortie / la mort..... | 387 |
| Fiche 34 | Des verbes utiles..... | 388 |

EXERCISES – ENGLISH

| | | |
|---------|--|-----|
| UNIT 1 | The body | 391 |
| UNIT 2 | The nervous system | 393 |
| UNIT 3 | The eye | 397 |
| UNIT 4 | The ear | 400 |
| UNIT 5 | The skin | 403 |
| UNIT 6 | The cardiovascular system..... | 407 |
| UNIT 7 | The respiratory system | 411 |
| UNIT 8 | The digestive system | 414 |
| UNIT 9 | The urinary system | 419 |
| UNIT 10 | Gynaecology and obstetrics | 423 |
| unit 11 | The male reproductive system | 425 |
| UNIT 12 | Orthopaedics | 427 |
| UNIT 13 | Paediatrics | 430 |
| UNIT 14 | Psychiatry..... | 431 |
| UNIT 15 | Diabetes..... | 432 |
| UNIT 16 | Preparation for the operating theatre | 434 |
| UNIT 17 | Phrases for various procedures | 436 |
| UNIT 18 | Some advice to patients..... | 437 |
| UNIT 19 | Explanation of procedures to patients..... | 438 |
| UNIT 20 | Dialogue..... | 439 |
| UNIT 21 | On admission..... | 440 |
| UNIT 22 | Assessment of patient..... | 441 |
| UNIT 23 | Pain..... | 442 |
| UNIT 24 | Calling the doctor..... | 444 |
| UNIT 25 | Doctors' orders..... | 445 |
| UNIT 26 | Investigations | 446 |
| UNIT 27 | Blood groups | 447 |
| UNIT 28 | Various operations | 449 |
| UNIT 29 | Medicines..... | 450 |
| UNIT 30 | The patients' room – Equipment, maintenance – Hospital personnel | 452 |
| UNIT 31 | A few useful phrases for the family | 454 |
| UNIT 32 | A few useful phrases for the switchboard operator | 455 |
| UNIT 33 | Discharge / death | 456 |
| UNIT 34 | Useful verbs | 457 |

RÉPONSES – ANSWERS

| | |
|--------------------|-----|
| Français | 461 |
| English | 479 |
| Bibliographie..... | 497 |